

NR. Banca Transilvania S.A. 1134329 / din 2 / 11 / 2021

NR. AFIR P171 / din 2 / 11 / 2021

## PROTOCOL DE COLABORARE

### Încheiat între:

Banca Transilvania S.A., cu sediul în strada Calea Dorobanților nr. 30-36, Cluj-Napoca, înmatriculată la Registrul Comerțului sub nr. J12/4155/1993, înmatriculată la Registrul Instituțiilor de credit nr. P.J.R. 12-019-18.02.1999, Cod Unic de înregistrare 5022670, atribut fiscal RO, reprezentată legal prin dl Omer TETIK, Director General și dl Daniel SZEKELY, Director Executiv Clienți IMM & Microbusiness, denumită în continuare *Bancă*;

și

**Agenția pentru Finanțarea Investițiilor Rurale**, cu sediul în strada Știrbei Vodă, nr. 43, sector 1, București, reprezentată legal prin dl Mihai-Liviu MORARU în calitate de Director General, denumită în continuare *AFIR*;

numite în continuare în mod individual „*Parte*” și colectiv „*Părți*”

Având în vedere prevederile:

- 1) **Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 41/2014** privind înființarea, organizarea și funcționarea Agenției pentru Finanțarea Investițiilor Rurale, prin reorganizarea Agenției de Plăți pentru Dezvoltare Rurală și Pescuit, aprobată prin Legea nr. 43/2015, cu modificările și completările ulterioare;
- 2) **Programului Național de Dezvoltare Rurală (PNDR) pentru perioada 2014 – 2020**;
- 3) **Regulamentul (UE) 2220/2020** al Parlamentului European și al Consiliului UE din 23 decembrie 2020 de stabilire a anumitor **dispoziții tranzitorii** privind sprijinul acordat din Fondul european agricol pentru dezvoltare rurală (FEADR) și din Fondul European de Garantare Agricolă (FEGA) în anii 2021 și 2022 și de modificare a Regulamentelor (UE) nr. 1305/2013, (UE) nr. 1306/2013 și (UE) nr. 1307/2013 în ceea ce privește resursele și aplicarea regulamentelor respective în anii 2021 și 2022 și a Regulamentului (UE) nr.



- 1308/2013 în ceea ce privește resursele și repartizarea unui astfel de sprijin pentru anii 2021 și 2022;
- 4) **Regulamentul (UE) nr.1305/2013** din 17 decembrie 2013 privind sprijinul pentru dezvoltare rurală acordat din Fondul european agricol pentru dezvoltare rurală (FEADR) și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 1698/2005 al Consiliului, cu modificările și completările ulterioare;
  - 5) **Regulamentul (UE) nr. 1306/2013** al Parlamentului European și al Consiliului UE din 17 decembrie 2013 privind finanțarea, gestionarea și monitorizarea politicii agricole comune și de abrogare a Regulamentelor (CEE) nr. 352/78, (CE) nr. 165/94, (CE) nr. 2799/98, (CE) nr. 814/2000, (CE) nr. 1290/2005 și (CE) nr. 485/2008 ale Consiliului, cu modificările și completările ulterioare;
  - 6) **Regulamentul (UE) nr.1307/2013** al Parlamentului European și al Consiliului Uniunii Europene de stabilire a unor norme privind plățile directe acordate fermierilor prin scheme de sprijin în cadrul politicii agricole comune și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 637/2008 al Consiliului și a Regulamentului (CE) nr. 73/2009 al Consiliului, cu modificările și completările ulterioare;
  - 7) **Hotărârea de Guvern nr. 226/2015** privind stabilirea cadrului general de implementare a măsurilor programului național de dezvoltare rurală cofinanțate din Fondul European Agricol pentru Dezvoltare Rurală și de la bugetul de stat, cu modificările și completările ulterioare;
  - 8) **Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 49/2015** privind gestionarea financiară a fondurilor europene nerambursabile aferente politicii agricole comune, politicii comune de pescuit și politicii maritime integrate la nivelul Uniunii Europene, precum și a fondurilor alocate de la bugetul de stat pentru perioada de programare 2014-2020 și pentru modificarea și completarea unor acte normative din domeniul garantării cu modificările și completările ulterioare;
  - 9) **Regulamentul (UE) nr. 679/2016** al Parlamentului European și al Consiliului UE privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE (Regulamentul general privind protecția datelor)-GDPR.

S-a elaborat prezentul Protocol de colaborare, denumit în continuare „**Protocol**”:



## Art.1 – OBIECTUL PROTOCOLULUI

Prezentul Protocol stabilește modul în care Părțile vor colabora pentru:

- 1.1. A crea un parteneriat între  *Agenția pentru Finanțarea Investițiilor Rurale (AFIR)* pe de o parte și  *Banca Transilvania S.A.*, pe de altă parte, în scopul de a sprijini accelerarea procesului de absorbție a fondurilor europene alocate prin  *Fondul European pentru Agricultură și Dezvoltare Rurală (FEADR)* în  **Perioada de tranziție 2021-2022** aferentă perioadei de programare 2014-2020;
- 1.2. Stabilirea de măsuri și soluții care să conducă la creșterea accesului la finanțare a solicitanților de finanțare nerambursabilă și a beneficiarilor semnatari ai contractelor de finanțare ce urmează a se încheia cu AFIR în  **Perioada de Tranziție 2021-2022**, pentru care urmează a se lansa noi sesiuni de depunere proiecte de investiții PNDR, pentru următoarele submăsuri, respectiv:
  - *sM 4.1 „Investiții în exploatații agricole”*
  - *sM 4.1a „Investiții în exploatații pomicole”*
  - *sM 4.2 „Sprijin pentru investiții în procesarea și marketingul produselor agricole”*
  - *sM 4.2a „Sprijin pentru investiții în procesarea și marketingul produselor din sectorul pomicol”*
  - *sM 6.1 „Instalarea tinerilor fermieri”*
  - *sM 6.2 „Sprijin pentru înființarea de activități neagricole”*
  - *sM 6.3 „Sprijin pentru dezvoltarea fermelor mici”*
  - *sM 6.4 „Investiții în crearea și dezvoltarea de activități neagricole”*
  - *sM 9.1 „Înființarea grupurilor de producători în sectorul agricol”*
- 1.3. Fac obiectul prezentului  *Protocol* solicitanții de finanțare nerambursabilă prin PNDR, precum și beneficiarii cu Contracte de finanțare încheiate cu AFIR în  **Perioada de Tranziție 2021-2022**, respectiv:
  - *fermieri, cu excepția persoanelor fizice neautorizate sau membrii unei gospodării agricole din spațiul rural;*
  - *cooperative agricole și societățile cooperative agricole;*
  - *grupuri și organizații de producători constituite în baza legislației naționale în vigoare și recunoscute de MADR;*



- *întreprinderile micro, mici, mijlocii și mari din spațiul rural definite conform legislației naționale în vigoare;*

- 1.4. Stabilirea unor modalități de colaborare între reprezentanții *Băncii* și *AFIR*, care să asigure schimbul de informații legate de derularea proiectelor, astfel încât să se asigure o mai bună și rapidă implementare a proiectelor aferente *Perioadei de tranziție*.
- 1.5. Organizarea de activități de informare și promovare comune în scopul îndeplinirii obiectivelor prezentului Protocol;
- 1.6. Evaluarea periodică a rezultatelor colaborării în vederea stabilirii activităților și/sau serviciilor care să conducă la îmbunătățirea acestei colaborări, astfel încât să se poată accelera utilizarea fondurilor alocate *Perioadei de tranziție* până la data de **31 decembrie 2025** (inclusiv ultima tranșă de plată).

## Art.2 – DURATA PROTOCOLULUI

Prezentul *Protocol* intră în vigoare la data semnării lui de către Părți și încetează după încheierea perioadei de valabilitate a tuturor Contractelor de finanțare încheiate cu AFIR în cadrul *Perioadei de tranziție* aferente *Perioadei de Programare 2014-2020*, cu posibilitatea prelungirii acestuia și pentru *Perioada de Programare ulterioară*.

## Art.3 – DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

### 3.1 Obligațiile BĂNCII

3.1.1 Pentru proiectele selectate în cadrul *Perioadei de Tranziție 2021-2022*, Banca poate să acorde următoarele facilități de finanțare beneficiarilor care îndeplinesc criteriile de eligibilitate conform reglementărilor interne de creditare, astfel:

3.1.1.1. **Scrisoarea de garanție bancară de restituire a avansului** acordat de AFIR din suma reprezentând finanțare nerambursabilă (grant) în cadrul proiectului selectat;

3.1.1.2. **Creditul de prefinanțare**, destinat pentru prefinanțarea integrală sau parțială a proiectului selectat;

3.1.1.3. **Creditul de investiție** pentru cofinanțarea cheltuielilor eligibile și/sau pentru finanțarea cheltuielilor neeligibile în cadrul proiectului selectat;

3.1.1.4. **Creditul pentru finanțarea TVA** aferentă cheltuielilor eligibile și neeligibile în cadrul proiectului selectat;



3.1.1.5. În urma analizei solicitărilor de finanțare bancară a beneficiarilor, Banca poate acorda reduceri de până la 50 bps/an (0,5%/an) la comisioane sau dobânzi, în conformitate cu normele și deciziile interne de creditare;

3.1.1.6. Prin posibilitatea sprijinirii beneficiarilor în vederea operării proiectelor complexe implementate, prin punerea la dispoziție a capitalului de lucru necesar sub forma unei **Linii de credit**.

**3.1.2** La solicitări punctuale din partea AFIR, pentru solicitanții/beneficiarii de fonduri europene, Banca va furniza pentru clienții săi informații privind creditul(e) acordat(e) precum: valoarea finanțării, durata, termenele de valabilitate ale Scrisorilor de Garanție Bancară emise de Bancă pentru încasarea avansului din finanțarea nerambursabilă, informări cu privire la respectarea graficelor de rambursare a creditului, alte aspecte referitoare la stadiul facilităților de creditare considerate relevante;

3.1.2.1. Banca va furniza informațiile solicitate de AFIR în baza acordului prealabil exprimat în scris de către client sau în baza clauzelor din contractul de credit care să prevadă posibilitatea furnizării de informații către AFIR;

3.1.2.2. Banca nu poate fi ținută răspunzătoare pentru nefurnizarea informațiilor, în situația în care clientul refuză să-și dea acordul cu privire la transmiterea acestora către AFIR.

**3.1.3** Banca poate face propuneri pentru îmbunătățirea cadrului și condițiilor stabilite pentru finanțarea proiectelor în cadrul programelor de dezvoltare rurală pornind de la experiența dobândită anterior în acordarea de facilități de credit clienților cu proiecte de accesare a fondurilor europene;

**3.1.4** Banca colaborează cu AFIR în vederea realizării de activități de informare și promovare comune în scopul îndeplinirii obiectivelor prezentului *Protocol*.

## **3.2 Obligațiile AFIR:**

**3.2.1** La solicitarea Băncii, AFIR transmite acesteia informații cu privire la:



- 3.2.1.1. Estimări privind termenele de încheiere a Contractelor de Finanțare pentru care Banca a acordat beneficiarilor credite necesare pentru a face dovada cofinanțării proiectelor;
- 3.2.1.2. Notificări, acte adiționale încheiate la Contractele de Finanțare pentru clienții finanțați de Bancă;
- 3.2.1.3. Situația justificării avansurilor din finanțarea nerambursabilă pentru care Banca a emis *Scrisori de garanție bancară*;
- 3.2.1.4. Situația cererilor de plată depuse/încasate de către beneficiari;
- 3.2.1.5. Dacă au fost dispuse măsuri de suspendare/sistare a plăților sau de reziliere a contractului de finanțare;
- 3.2.1.6. Dacă au fost aplicate reduceri, s-au constituit debite, ori au fost identificate situații de condiții artificiale;
- 3.2.1.7. Orice alte aspecte referitoare la stadiul implementării proiectelor considerate relevante, justificate corespunzător în cadrul solicitării formulate.
- 3.2.2** AFIR va furniza la cerere informațiile solicitate de Bancă în baza acordului dat de către solicitant/beneficiar în Cererea de finanțare, respectiv în Contractul de finanțare, a unei clauze referitoare la exprimarea acordului solicitantului privind furnizarea de informații referitoare la proiect;
- 3.2.3** AFIR nu poate fi ținută răspunzătoare pentru nefurnizarea informațiilor, în situația în care solicitantul/beneficiarul refuză să-și dea acordul cu privire la transmiterea acestora de către AFIR.

#### Art.4 – CONFIDENȚIALITATEA

- 4.1** Părțile se obligă să respecte pe toată durata derulării prezentului Protocol *confidențialitatea* tuturor documentelor, informațiilor și a datelor cu caracter personal, în conformitate cu normele legale în vigoare aplicabile;
- 4.2** Atunci când prelucrează date cu caracter personal în legătură cu prezentul Protocol, Părțile, în calitate de operatori de date conform GDPR se obligă să se conformeze cu legislația aplicabilă privind protecția datelor cu caracter personal, incluzând, dar fără a se limita la, prevederile GDPR și legislația națională specifică;



- 4.3 Operatorii de date sunt obligați să asigure respectarea principiilor de prelucrare a datelor prevăzute de articolul 5 din GDPR și să prelucreze datele în condițiile de legitimitate prevăzute de articolul 6 din GDPR, în legătură cu operațiunile de prelucrare al căror unic scop constă în aducerea la îndeplinire a obiectului prezentului Protocol;
- 4.4 Fiecare Operator este dator să asigure respectarea drepturilor persoanei vizate. Fiecare Operator va informa persoana vizată despre prelucrarea datelor sale în conformitate cu articolul 13 sau, după caz, articolul 14 din GDPR. Fiecare Operator este obligat să soluționeze cererile persoanelor vizate în conformitate cu articolele 15-22 din GDPR;
- 4.5 Părțile vor implementa toate măsurile necesare pentru asigurarea securității și protecției datelor în mod corespunzător, conform elementelor stabilite în articolele 25 și 32 din GDPR, incluzând cel puțin următoarele măsuri: politici de securitate și protecție a datelor, din punct de vedere fizic și logic, mecanisme privind drepturile persoanelor vizate și permiterea exercitării acestora, proceduri de testare a măsurilor tehnice și organizatorice de protecție și securitate a datelor.

## Art. 5. ÎNCETAREA PROTOCOLULUI

5.1. Prezentul protocol poate înceta în următoarele situații:

- a) la expirarea duratei pentru care prezentul Protocol a fost încheiat ori prelungit;
- b) prin acordul de voință al Părților, materializat printr-un act adițional;
- c) denunțare unilaterală ca urmare a nerespectării obligațiilor asumate;
- d) forță majoră, în condițiile prevăzute de lege.

## Art. 6 PREVEDERI ANTICORUPTIE

- 6.1 La nivelul AFIR se implementează standardul ISO 37001:2016 - Sistem de management anti-mită;
- 6.2 Părțile declară că fiecare dintre ele, cât și personalul propriu, inclusiv persoanele cu funcție de conducere, cunosc și respectă cerințele prevăzute de legislația aplicabilă anti-corupție, în vigoare, precum și orice alte prevederi legale, în vigoare privind actele și faptele de corupție atât în actuala relație contractuală cât și cu terțe părți;



- 6.3 Fiecare parte contractantă va notifica prompt, în scris, cealaltă parte, cu privire la orice acuzație de fraudă, mită sau practici de corupție sau ilicite, despre și în legătură cu serviciile ce fac obiectul prezentului protocol și formulate împotriva sa, sau cu privire la orice anchetă demarată în legătură cu astfel de acuzații, în orice moment pe durata prezentului Protocol;
- 6.4 Fiecare parte contractantă va transmite, în scris, în termen de 5 (cinci) zile de la solicitarea celeilalte părți, orice informație cerută, necesară în vederea monitorizării evoluției gradului de risc de corupție;
- 6.5 Părțile își rezervă dreptul de a înceta unilateral/rezilia protocolul, în situația în care una dintre ele sau oricare dintre persoanele care exercită dreptul de reprezentare legală vor fi condamnate definitiv printr-o sentință pronunțată de instanță judecătorească, pentru fapte de corupție.

#### Art.7 – PREVEDERI GENERALE ȘI FINALE

- 7.1 Colaborarea dintre Părți se va realiza atât la nivel central cât și regional, în funcție de structura care deține informațiile și de natura acestora;
- 7.2 Părțile convin să se înștiințeze reciproc asupra apariției unor situații care contravin prezentului Protocol;
- 7.3 Fiecare parte se angajează să sprijine și/sau să participe la realizarea acțiunilor celeilalte părți, la solicitarea și în limitele impuse de strategiile proprii și de propriile reglementări de organizare și funcționare;
- 7.4 Comunicarea între părți se va putea face prin poștă cu confirmare de primire sau pe e-mail cu confirmare automată a transmisiei, după cum urmează:

**Banca Transilvania S.A.**

Adresa: București-Ploiești 43, sector 1, București

Tel: 0374 – 697 733

E-mail: [dpecentrala@btrl.ro](mailto:dpecentrala@btrl.ro)

**Agencia pentru Finanțarea Investițiilor Rurale**

Adresa: Str. Știrbei Vodă nr. 43, sector 1 București, cod poștal 010103

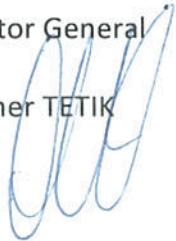





Tel: 031 – 860.25.55, 021 – 402.27.50

E-mail: cabinet@afir.info; relatiiInstitutionale@afir.info

- 7.5 Modificarea datelor prevăzute la art. 7.4. va fi adusă la cunoștința celeilalte Părți în termen de cel mult 5 zile de la apariția modificării;
- 7.6 Modificările și completările aduse prezentului Protocol se fac prin Act Adițional semnat de Părți;
- 7.7 Prezentul Protocol este guvernat de legislația română;
- 7.8 Eventuale litigii care pot apărea în legătură cu interpretarea și derularea acestui Protocol vor fi soluționate pe cale amiabilă. În caz contrar, Părțile sunt de acord să înainteze litigiul spre soluționare instanțelor judecătorești competente material și teritorial din România;
- 7.9 Părțile se obligă să nu transfere total sau parțial obligațiile asumate prin prezentul Protocol, fără să obțină, în prealabil, acordul scris al celeilalte Părți;
- 7.10 În cazul în care una sau mai multe dintre prevederile prezentului Protocol devin, din oricare motiv, inaplicabile, ilegale sau în alt fel nevalabile, conform legii care guvernează acest Protocol sau executarea sa, această nelegalitate sau nevalabilitate nu va afecta nici o altă dispoziție a prezentului Protocol. Dispozițiile ilegale, nevalabile sau inaplicabile vor fi înlocuite cu clauze similare, valabile și aplicabile, corespunzând intenției părților de la momentul semnării prezentului Protocol;
- 7.11 Prezentul Protocol este redactat în două exemplare originale, în limba română, câte unul pentru fiecare Parte, astăzi ..... la București și intră în vigoare la data ultimei semnături:

Banca Transilvania S.A.	Agenția pentru Finanțarea Investițiilor Rurale
<p>Director General</p> <p>Omer TETIK</p> 	<p>Director General</p> <p>Mihai-Liviu MORARU</p> 



<p>Director Executiv Clienți IMM &amp; Microbusiness</p> <p> Daniel SZEKELY</p>	<p>Director, Direcția Juridică și Contencios</p> <p>Alina FLOREA</p> <p> 27.10.2024</p>
	<p>Director, Direcția Coordonare Programe</p> <p>Cristiana CONSTATINESCU</p> <p></p>



